

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Band:** 50 (2023)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Regionalausgabe : Liechtenstein

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# REGIONAL AUSGABE

## LIECHTENSTEIN

### Editorial

*Geschätzte Landsleute*

*Sehr geehrte Damen und Herren*

Dieses Jahr stand ganz im Zeichen des Jubiläums «100 Jahre Zollvertrag» zwischen der Schweiz und Liechtenstein. In diesem Zusammenhang wurden insbesondere seitens Liechtenstein übers ganze Jahr zahlreiche Anlässe organisiert. Als Präsident des Schweizer Vereins wurde ich zu einigen eingeladen, wobei jeweils eine allgemeine Feststimmung auszumachen war und v.a. seitens Liechtensteins stets die hervorragenden Beziehungen zur Schweiz betont wurde. Ich habe trotz der Euphorie jeweils versucht, die anwesenden Politiker und Beamten aus Liechtenstein und der Schweiz auf unsere Anliegen bezüglich der Beseitigung der leider immer noch bestehenden Ungleichbehandlungen von uns Schweizern in Liechtenstein hinzuweisen. Die Themen sind dabei namentlich die Ermöglichung der doppelten Staatsbürgerschaft auch für gebürtige Schweizer, nicht nur für gebürtige Liechtensteiner, sowie die Beseitigung der weiteren bestehenden Benachteiligungen von uns Schweizern insb. auch im Vergleich mit den in Liechtenstein lebenden EWR-Ausländern (bspw. beim Erhalt einer Niederlassungsbewilligung oder beim Erwerb von Immobilien). Schauen wir einmal, ob sich jemand ernsthaft unserer Bedürfnisse annehmen möchte.

Erstmals konnte am 23. Juni 2023, organisiert von der Schweizer Botschaft in Wien, eine Jungbürgerfeier in Triesen für die in Liechtenstein und Vorarlberg wohnenden Auslandschweizer durchgeführt werden. Auch Frau Botschafterin Sonja Hürlimann gab sich dabei die Ehre und richtete Grussworte an die jungen Auslandschweizer. Ein paar Impressionen zu diesem gelungenen Anlass finden Sie auf den nächsten Seiten.

Das Jubiläums-Entenrennen vom 1. August 2023, es stand die 15. Ausgabe auf dem Programm, war wiederum ein voller Erfolg. Alle 3000 Enten konnten an die Frau bzw. an den Mann gebracht werden. Besonders in diesem Jahr war ein Jubiläums-Sprint, bei dem im Vorprogramm zum grossen Entenrennen 15 Goldenten um eine schöne Münzensammlung wetteiferten. Jung und Alt hatten sichtlich Spass an diesem für unseren Verein sehr wichtigen Anlass. Der Erlös der Veranstaltung wurde wiederum für einen ge-

meinnützigen Zweck in Liechtenstein gespendet (an den Verein Special Olympics Liechtenstein). Ich möchte die Gelegenheit nutzen und mich auch nochmals bei allen Helfern und Sponsoren sowie speziell bei unserer Partnerin, der LIEWO, für die tatkräftige Unterstützung zu bedanken!

An der Wirtschaftsfront hat sich die hohe Inflation erfreulicherweise mittlerweile abgeschwächt. Folgerichtig haben denn auch die amerikanische und die schweizerische Notenbank zumindest einmal eine Zinspause eingelegt. In der Schweiz ist die Inflation mit rund 1.6% bereits unter der Toleranzgrenze der SNB, welche bei 2% liegt. Interessant zu sehen sein wird, wie lange es bis zu den ersten Zinssenkungen dauert, zumal die meisten Staaten (insb. die USA sowie diverse EU-Statten) ja seit langem in ihren Schuldenbergen fast versinken und die hohen Zinsen da nicht dienlich sind. Der Ukraine-Krieg hingegen ist nicht mehr omnipräsent in den Medien und sein Einfluss auf die Weltwirtschaft scheint heute überschaubar zu sein. Die Aktienmärkte und insbesondere die letztes Jahr noch stark gebeutelten grossen Tech-Werte haben sich im bisherigen Jahresverlauf ungeachtet aller Widrigkeiten durchaus positiv entwickelt.

Die Termine für die nächsten Veranstaltungen unseres Vereins stehen bereits fest: Am 17. November 2023 findet die 76. Generalversammlung im Foyer des Vaduzer Saals statt. Der traditionelle Kinderanlass ist sodann für den 2. Dezember 2023 im Restaurant Engel in Vaduz geplant.

Am 23. Februar 2024 steht bereits das beliebte Raclette-Essen im Bangshof in Ruggell mit guter Musik sowie unseren Freunden vom Österreicher Verein auf dem Programm. Bitte merken Sie sich diese Termine vor. Unsere Mitglieder werden wie immer rechtzeitig zu den Vereinsanlässen eingeladen.

Sollten Sie, geschätzte Landsleute, bis heute noch nicht Mitglied unseres Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein sein, so laden wir Sie hiermit höflich zum Beitritt ein. Sie tragen mit dem bescheidenen Mitgliederbeitrag dazu bei, dass die Interessen der Schweizer Bürger in Liechtenstein Gehör finden und erhalten Zugang zu unseren vielen Veranstaltungen.

Sämtliche Informationen dazu finden Sie auf unserer Homepage unter «[www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li)».



OLIVIER KÜNZLER,  
PRÄSIDENT SVFL

Triesen/Vaduz:

# 15. Jubiläums-Entenrennen anlässlich der 1. August-Feier 2023

Am 1. August 2023 ging das allseits beliebte Entenrennen bereits zum 15. Mal über die Bühne resp. in den Kanal; es war also eine Jubiläumsausgabe. Bereits um 15 Uhr hatten sich bei bestem Wetter viele Familien mit Kindern in Ridamm City zum Familienplausch eingefunden. Es gab eine Westernolympiade für Klein und Gross mit zahlreichen Aktivitäten. Auch das Kinderschminken war sehr beliebt.

Anlässlich des 15. Jubiläums-Entenrennen gab es eine Premiere, und zwar starteten um 17.15 Uhr, vor dem grossen Entenrennen, 15 Spezial-Goldenten. Diese konnten vorab im Vaduzer Medienhaus zum Preis von CHF 100.00 erworben werden. Bei den Goldenten ging die Nr. 11 als Sieger hervor.

Um 17.30 Uhr kippte dann ein Bagger am Sandhüslerweg in Triesen die 3000 Plastikenten in den Kanal. Die Rennenten waren dieses Jahr in normalem Tempo unterwegs und die erste Ente erreichte nach 25 Minuten das Ziel. Wiederum fieberten etliche Besucher sowohl beim spektakulären Einkippen der Entchen als auch beim Zieleingang mit und hofften auf einen der vielen schönen Preise für die 25 schnellsten Rennenten. Der erste Preis, einen Reisegutschein in Höhe von CHF 1000.00 des Reisebüro Traveller AG, Vaduz, ging an die



Spannung beim Zieleingang

Nr. 2921. Der zweite Preis, 3 Goldvreneli ging an Nr. 2236 und der dritte Preis, 2 Goldvreneli, ging an die Nr. 3079. Die Preisübergabe fand am 30. August 2023 im Lo Bistro (Preisgeber des 12. Preises, Pastaplausch) im Lova Center statt.

Nach dem spannenden Rennen ging es zurück zu Ridamm-City wo eine gemütliche Festwirtschaft zum Verweilen einlud. Es gab wiederum die klassischen Bratwürste und Cervelats vom Grill und unterhaltsame Musik lud zum Tanzen ein. Das traditionelle Feuerwerk wurde um 22.00 Uhr gezündet und begeisterte alle Anwesenden.

Der Erlös ging dieses Jahr wiederum an Special Olympics Liechtenstein.

Besten Dank für die grossartige Organisation und allen zahlreichen freiwilligen Unterstützern für die wertvolle Mithilfe!



Scheckübergabe an Special Olympics Liechtenstein am 26.09.2023



Die Preisübergabe für das Entenrennen fand am 30.08.2023 im LoBistro statt



Manuela mit Kind und Gspändli

Buchs:

## Bowling-Abend

Am 6. Juli 2023 lud der Schweizer Verein im FL wiederum zum Bowling Abend ein. Um 18.30 Uhr traf sich eine hochmotivierte Gruppe von 23 Personen inkl. 10 Kindern zum Bowling-Spiel im Bowling Center Buchs.

Präsident Olivier Künzler begrüßte die Anwesenden und informierte über die diesjährigen Spielregeln. Der Organisator dieses Abends, Sylvan Fux, war leider beruflich verhindert und konnte nicht teilnehmen. Es wurde mit viel Spass, Fairness und auch Ehrgeiz gebowlt. Als Sieger gingen Albert Kindle, Sascha Bolt und Paul Vieli hervor und erhielten je einen grossartigen Preis, Geschenkkorb und -taschen, gesponsert vom Hotel Schatzmann in Triesen. Die Kosten für die Bahnmieta, Schuhe und Getränke wurden vom Verein übernommen.

Alle Teilnehmer hatten grossen Spass und in gemütlicher Runde wurde nach dem Spiel noch ein wenig zusammengesessen und geplaudert. Ein riesiges Lob geht an unsere jüngsten Mitglieder des Vereines, unseren Nachwuchs, die motiviert und mit viel Einsatz mitgespielt haben. Wir hoffen, dass ihr nächstes Jahr wieder so zahlreich dabei seid.

Herzlichen Dank an Sylvan Fux für die Organisation!



Die Teilnehmenden hatten sichtlich viel Spass



Die strahlenden Sieger: Sascha Bolt, Albert Kindle, Paul Vieli

Nendeln:

## Besuch der Keramikwerkstatt schaedler AG

Am 24. April 2023 traf sich eine kleine Gruppe Teilnehmender zur Besichtigung der Keramikwerkstatt schaedler AG in Nendeln. Um 14.15 Uhr wurde auf den sehr interessanten und informativen Rundgang gestartet.

Er ermöglichte Einblicke in die Produktion und Herstellung der qualitativ hochstehenden Keramik-Produkte der Keramikwerkstatt schaedler AG. «Ton eignete sich, aufgrund seiner einfachen Handhabung, vorzüglich zum Formen von Gebrauchs- und Kultgegenständen.

Die Keramikwerkstatt schaedler steht in jener uralten Tradition des Gestaltens, Formens

und Brennens von Objekten aus gebranntem Ton. 1836 wagte sich Urgrossvater Philipp Albert Schädler als Ofenkachelproduzenten auf den Markt.

Heute steht nicht mehr die Grossproduktion im Focus, sondern die sorgfältige Fertigung moderner Keramik für den Haushalt, für Dekorationszwecke und nicht zuletzt die Serien von Urnengefässen für Menschen und liebevoll gewonnene Weggefährten aus dem Tierreich.» (Quelle: Webseite keramikwerkstatt schaedler AG).

Noch eine Anmerkung in eigener Sache: viele Mitglieder, die sich für diesen Anlass angemeldet hatten, sind entweder nicht erschienen oder haben sich erst gleichentags abgemeldet. Dies ist für uns Organisatoren äusserst bedauerlich.

Deshalb einen herzlichen Dank an Assumpta Schwab für die detaillierte Organisation und professionelle Durchführung.



Bei der Herstellung in der Keramikwerkstatt



Jungbürgerfeier vom 23. Juni 2023 im Hotel Schatzmann/Restaurant Vivid



Weitere Gäste bei der Jungbürgerfeier mit Beatrice Jäger Louis und Sascha Bolt



Grant Thornton AG  
ReviTrust Grant Thornton  
Services Establishment

Bahnhofstrasse 15  
Postfach 663  
9494 Schaan

Weitere Standorte  
Buchs Zürich Lausanne Genf

365 Tage für Sie  
im Dienst



Vaduz

Tel. 00423/233 25 30

**Öffnungszeiten:**

Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa 8.00 - 16.00 Uhr  
So/Feiert. 10.00 - 11.30 Uhr

**VORSTAND**

PRÄSIDENT UND DELEGIERTER IM  
AUSLANDSCHWEIZERRAT:  
Olivier Künzler, Megeriweg 3, 9490 Vaduz,  
Tel. G. 237 42 42.

VIZEPRÄSIDENTIN, PR/PRESSE UND  
REDAKTION LIECHTENSTEIN:  
Britta Eigner, Gerberweg 4, 9490 Vaduz,  
Tel. G. 237 06 70.

VIZEPRÄSIDENT, IT UND DATENSCHUTZ-  
VERANTWORTLICHER:  
Sylvan Fux, Landstrasse 80, 9495 Triesen,  
Tel. P. 00423 799 66 74.

KASSIER:  
Paul Vietli, Birkenweg 49, 9498 Planken,  
Tel. P. 373 93 93.

MILITÄR:  
Michael Schöb, Dohlenweg 1a, 9490 Vaduz,  
militär@schweizer-verein.li

SENIORBETREUUNG:  
Assumpta Schwab, Oberbendern 1,  
9487 Bendern, Tel. P. 00423 788 28 82.  
Elisabeth Hasler, Keltenstrasse 18,  
9485 Nendeln, Tel. P. 0041 79 233 66 99.

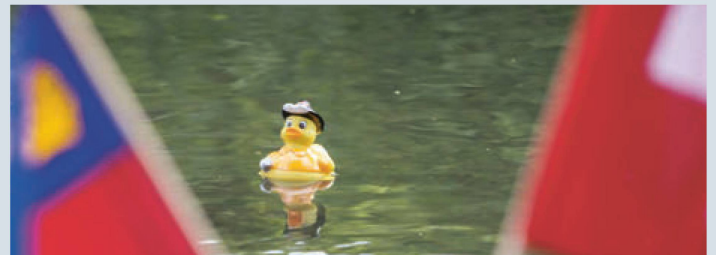
BEISITZER:  
Sascha Bolt, Palduinstrasse 51,  
9496 Balzers,  
Tel. G. 233 13 66.

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE  
NÄCHSTEN REGIONALSEITEN:  
Redaktionsschluss: 01. Dezember 2023  
Versand: 20. Januar 2024

NÜTZLICHER HINWEIS:  
www.schweizer-verein.li

**Werden Sie Mitglied im  
Schweizer Verein im Fürstentum  
Liechtenstein!**

Sie erhalten die Schweizer Revue für Auslandschweizer mit dem Regionalteil Liechtenstein und sind noch nicht Mitglied im Schweizer Verein? Dann werden Sie doch noch heute Mitglied. Auf unserer Webseite [www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li) finden Sie im Register «Über uns» die Kategorie «Mitgliedschaft», wo Sie gleich online die Beitrittserklärung ausfüllen können. Eine Mitgliedschaft im Schweizer Verein kostet lediglich CHF 50.00 für Einzelpersonen und CHF 70.00 für Familien pro Jahr. Profitieren Sie dabei von unseren attraktiven Veranstaltungen, die Sie ebenfalls unserer Webseite entnehmen können. Wir freuen uns auf Sie – der Vorstand des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein.



**PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFORMATIONS PRACTIQUES**

SCHWEIZER VERTRETUNGEN IM AUSLAND: Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) > Klick aufs Menü «Vertretungen»  
REPRÉSENTATIONS SUISSES À L'ÉTRANGER, vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) > Click sur le menu «Représentations»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF /  
RÉDACTION DES PAGES RÉGIONALES ET VENTE D'ANNONCES:  
Redaktion Liechtenstein / Rédaction Liechtenstein:  
Britta Eigner,  
Gerberweg 4, 9490 Vaduz,  
Tel. +423 237 06 70.

**Nächste Regionalausgaben / Prochaines éditions régionales 2023**

Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Numéro	Clôture de rédaction	Date de parution
5/23	01.12.2023	20.01.2024